

DESDE LA DOLCE VITA AL PADRINO: EL CINE Y LOS PAISAJES LINGÜÍSTICOS ITALIANOS DE BUENOS AIRES. SÍMBOLOS, (AUTO)REPRESENTACIONES Y ESTEREOTIPOS DE LA ITALIANIDAD Y SUS CONDICIONES DE RECONOCIMIENTO

FROM LA DOLCE VITA TO THE GODFATHER: CINEMA AND THE ITALIAN LINGUISTIC LANDSCAPES OF BUENOS AIRES. SYMBOLS, (SELF)REPRESENTATIONS AND STEREOTYPES OF ITALIAN IDENTITY AND ITS CONDITIONS OF RECOGNITION

Investigadores USAL:

Valencia, Héctor (hvalenci@usal.edu.ar); Capelli, Francesca; Filoni, Daniel

Investigadora Externa:

Pisaroni, Nastassia

Alumnos USAL:

Caraballo, Federico; Pitton Straface, Mariel

Graduada USAL:

Pasquali, Paloma

Palabras clave: paisajes lingüísticos, identidad, cine, sociolingüística, alteridad, estereotipos

Keywords: *linguistic landscapes, identity, cinema, sociolinguistics, Otherness, stereotypes*

Resumen

El proyecto pretende problematizar la percepción y la autopercepción de la identidad italiana y sus representaciones a través del estudio de las condiciones de reconocimiento de los paisajes lingüísticos (PL) italianos con referencias cinematográficas en Buenos Aires. La investigación, a través de un acercamiento etnográfico y un análisis sociosemiótico de los diferentes textos, logos, fotografías y dibujos presentes en los paisajes lingüísticos, analizará las condiciones de reconocimiento de dichas visualidades, para desglosar, contrastar y problematizar las diferentes nociones de “italianidad” producidas en el destinatario. Estas nociones se cruzan inevitablemente con los pre-juicios (en el sentido de idea común), los estereotipos, los clichés y los lugares comunes poseídos por el destinatario y, a partir de los procesos simbólicos generados, darán lugar a diferentes reacciones, por ejemplo, de identificación, idealización o rechazo. A partir del análisis de estas reacciones, se podrá repensar a la alteridad como construcción dinámica, en particular aquella relacionada con el fenómeno migratorio (visto a veces como amenaza, a veces como enriquecimiento), que se constituye en continua tensión con la identidad. La investigación se estructura en 4 fases distintas:

1. Construcción de una bibliografía razonada.

2. Relevamiento, análisis y contraste de los paisajes lingüísticos relacionados con el cine en Buenos Aires.
3. Investigación con metodologías cualitativas y acercamiento etnográfico al público destinatario de dichas visualidades, para analizar las condiciones de reconocimiento de discursividades y los procesos simbólicos vinculados a reacciones de identificación o rechazo.
4. Problematicación del concepto de alteridad en tensión con el concepto de identidad.

Abstract

The project aims to problematize the perception and self-perception of Italian identity and its representations through the study of the conditions of recognition of Italian linguistic landscapes related to cinema in Buenos Aires. The research project, through an ethnographic approach and a socio-semiotic analysis of the different texts, logos, photographs and drawings in the linguistic landscapes, will analyze the conditions of recognition of these visualities, to expand, contrast and problematize the different notions of "Italianness" generated in the recipient. These notions intersect with pre-judgments (in the sense of "common idea"), stereotypes, clichés and common places possessed by the recipient and, through different symbolic processes, will give rise to different reactions, for example identification, idealization or rejection. From the analysis of these reactions, it will be possible to rethink the idea of Otherness as a dynamic construction, especially related to migratory phenomenon (sometimes seen as a threat, sometimes as enrichment), constituted in continuous tension with identity. The investigation is structured in 4 different phases:

- 1. Construction of a reasoned and noted bibliography.*
- 2. Survey, analysis and contrast of references to linguistic landscapes related to cinema in Buenos Aires.*
- 3. Qualitative research and ethnographic approach to the recipients of these visualities, to analyze the conditions of recognition of discursivities and the symbolic processes linked to reactions of identification or rejection.*
- 4. Problematization of the concept of Otherness in tension with the concept of identity.*